

RETT TIL INNSYN OG SLETNING AV OPPLYSNINGER OM DEG

Hvis du sier ja til å delta i studien, har du rett til å få innsyn i hvilke opplysninger som er registrert om deg. Du har også rett til å få korrigert eventuelle feil i de opplysningene vi har registrert. Hvis du trekker deg fra studien, kan du kreve å få slettet innsamlede opplysninger, med mindre opplysningene allerede er brukt i analyser eller i vitenskapelige publikasjoner. Ønske om sletting av opplysninger må skje skriftlig til Folkehelseinstituttet.

TIL DEG SOM IKKE VIL DELTA

Hvis du ikke svarer på denne henvendelsen, vil vi sende deg en påminnelse. Hvis du heller ikke besvarer den, vil du få enda en påminnelse. For å unngå dette, kan du la være å fylle ut spørreskjemaet, legge det i vedlagte konvolutt og returnere det til Folkehelseinstituttet.

■ FINANSIERING GJENNOM FORSKNINGSRÅDET OG STATENS VEGVESEN

Norges forskningsråd har tildelt forskningsmidler til prosjektet etter vurdering av internasjonale eksperter. Folkehelseinstituttet står for gjennomføringen av prosjektet. Statens vegvesen bidrar i finansieringen av spørreundersøkelsen, men deltar ikke selv i prosjektet.

■ INFORMASJON OM RESULTATER

Deltakerne har rett til å få informasjon om resultatene av forskningen. Resultatene vil bli publisert i internasjonale tidsskrift og i en rapport til myndigheter som forvalter nærmiljø og helse. Resultatene vil dessuten publiseres på Folkehelseinstituttets nettsider: <http://www.fhi.no/helmilo>

*This leaflet and the questionnaire are also available in **English, Turkish, Urdu** and **Vietnamese**. If you want to receive these by post, please call tel. 21 07 82 69 or send an e-mail to helmilo@fhi.no*

Les mer om spørreundersøkelsen på Folkehelseinstituttets nettsider: <http://www.fhi.no/helmilo>

Les mer om resultater fra den tidligere helseundersøkelsen i Oslo i 2000-01: <http://www.fhi.no/hubro>

Hvis du har spørsmål til undersøkelsen, kan du sende e-post til helmilo@fhi.no. Du kan også kontakte prosjektleder, dr. scient. Per Schwarze på telefon 21 07 63 86.

Nasjonalt folkehelseinstitutt, Postboks 4404 Nydalen, 0403 Oslo, telefon 21 07 70 00



Helse og miljø i Oslo

INVITASJON TIL DELTAGELSE I
FORSKNINGSPROSJEKT

■ FORSKNINGSPROSJEKTET "HELSE OG MILJØ I OSLO"

Nasjonalt folkehelseinstitutt (Folkehelseinstituttet) ønsker å finne ut mer om helseforholdene blant folk som bor eller har bodd i Oslo. Ved å fylle ut spørreskjemaet som ligger vedlagt, hjelper du oss å undersøke om faktorer i nærmiljøet kan påvirke folks helse generelt, og hjerte-karsykdom spesielt. Slike faktorer kan for eksempel være luftforurensning, støy og boligforhold. Opplysninger som deltakerne oppgir om sykdommer og plager, vil også settes sammen med informasjon fra ulike registre og tidligere helseundersøkelser. På denne måten kan vi finne ut mer om årsaker til flere ulike sykdommer. Ved å sammenligne med opplysninger fra Helseundersøkelsen i Oslo i 2000-01 vil vi også studere utviklingen i helse, levevaner og levekår over tid. Resultatene av spørreundersøkelsen vil dessuten inngå i et større europeisk prosjekt som inkluderer ca. 30 land.

■ HVEM BLIR INVITERT?

Alle som ble invitert til å delta i Helseundersøkelsen i Oslo i 2000-01 og som nå bor i Norge blir invitert. Det er viktig å få oppdaterte opplysninger om helse, sykdom og risikofaktorer for sykdom. I tillegg trenger vi opplysninger om bolig- og miljøforhold, noe som ikke ble samlet inn sist. Det er ønskelig at både de som deltok og de som ikke deltok i forrige undersøkelse blir med denne gang.

■ TIDSRAMME FOR PROSJEKTET

Etter at vi har samlet inn opplysningene fra spørreskjemaene, vil vi undersøke om det finnes noen sammenhenger mellom miljø og ulike sykdommer og helseplager. Analysene av materialet vil bli utført i 2010-11 og resultatene vil deretter inngå i de europeiske analysene i 2011-12. De endelige resultatene vil bli publisert i 2010-12. Datatilsynet har gitt tillatelse til lagring av opplysningene til 11. februar 2019.

■ FORDELER VED Å DELTA

Ved å delta bidrar du til å øke kunnskapen om hva som påvirker helse og sykdom, samt kunnskap som kan brukes til å forbedre nærmiljøet. **Alle deltakerne i spørreskjemaundersøkelsen er med i en trekning av 3 gavekort à kr 5000.**

■ ER DET ULEMPER VED Å DELTA?

Forskningsprosjektet krever at deltagerne fyller ut et spørreskjema som tar ca 20 min.

■ PERSONVERN

Undersøkelsen er godkjent av Datatilsynet og Regional komité for medisinsk og helsefaglig forskningsetikk.

Når deltakerne har returnert de utfylte spørreskjemaene, vil alle opplysninger fra disse samles i en datafil. Denne datafilen vil settes

sammen med informasjon om lokale miljøforhold og opplysninger fra tidligere helseundersøkelser, samt data fra ulike registre. Dette er data fra Folkeregisteret, Statistisk sentralbyrå (trygd, yrke, utdanning, inntekt, folketellinger, familie- og boligforhold), Norsk pasientregister og Dødsårsaksregisteret. Etter ytterligere godkjenning fra Datatilsynet og Regional komité for medisinsk og helsefaglig forskningsetikk kan datafilen også kobles mot andre datakilder, - for eksempel Medisinsk fødselsregister, Reseptregisteret, Vannverksregisteret, Kreftregisteret, hoftebrudd-/proteseregister, hjerte-kar register, registre i NAV samt sykehusdata. Sykehusdata vil kun være resultater av medisinske undersøkelser.

Etter at dataene er satt sammen, vil navn og fødselsnummer fjernes. Det vil ikke være mulig å identifisere enkeltpersoner i resultatene av studien når disse publiseres.

Folkehelseinstituttet ved administrerende direktør, er databehandlingsansvarlig for prosjektet.

UTLEVERING AV MATERIALE TIL ANDRE

Hvis du sier ja til å delta i studien, gir du også ditt samtykke til at opplysninger uten navn og fødselsnummer utleveres til Universitetet i Utrecht, Nederland. Dette er vår samarbeidspartner som skal sammenligne helse- og miljødata fra flere land i Europa.